

אנכי יי לא תרצח
לא יהיה לא תנאך
לא תשא לא תגנב
זכור את לא תעונה
כבוד את לא תחטר

רע לפני מ' אהה עומר

SHABBAT MORNING SERVICE

Please leave this Supplement
on your seat, or hand it to an usher.
Thank you.

OPENING PRAYERS

FOR OUR SOULS

אֱלֹהֵי, נִשְׁמָה שְׁנַתַּתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא.

Elohai, n'shamah shenatata bi, t'horah hi.

God, the soul that you have given me is pure.

CELEBRATION OF LIFE

Halleluyah!	הַלְלוּיָהּ!
Hallelu-El b'kodsho,	הַלְלוּ אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ,
Halleluhu bir'kia uzo.	הַלְלוּהוּ בְּרִקְיַע עֵזוֹ.
Halleluhu big'vurotav,	הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו,
Halleluhu k'rov gudlo.	הַלְלוּהוּ כְּרֹב גִּדְלוֹ.
Halleluhu b'teika shofar,	הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר,
Halleluhu b'neivel v'chinor.	הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכִנּוֹר.
Halleluhu b'tof umachol,	הַלְלוּהוּ בְּתוֹף וּמַחּוֹל,
Halleluhu b'minim v'ugav.	הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעָגָב.
Halleluhu b'tziltz'lei shamah,	הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שְׁמַע,
Halleluhu b'tziltz'lei t'ruah.	הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה.
Kol han'shamah t'haleil Yah,	כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יָהּ
Halleluyah!	הַלְלוּיָהּ.

Halleluyah!

Praise God in God's sanctuary;

Praise God in the sky, God's stronghold.

Praise God for mighty acts;

praise God for exceeding greatness.

Praise God with blasts of the horn;

praise God with harp and lyre.

Praise God with timbrel and dance;

praise God with lute and pipe.

Praise God with resounding cymbals;

praise God with loud clashing cymbals.

Let all that breathes praise God. Halleluyah!

בְּרַכּוּ אֶת
יְיָ הַמְּבָרָךְ!

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ
לְעוֹלָם וָעֶד!

Bar'chu et Adonai ham'vorach!

Baruch Adonai ham'vorach l'olam va-ed!

Praise Adonai to whom our praise is due!

Praised be Adonai to whom our praise is due,
now and forever!

CREATION



CREATION

YOTZEIR

יוצר

Our lives are awe-inspiring. God created the world with a deep sense of purpose as well as great hope.

*As we turn our hearts to the ones we love,
we are filled with gratitude. As the miracles of creation
continue, may our eyes be open to the blessings all around us.*

Each of us is created in God's image, both unique and infinitely valuable.

*We are God's partners in completing the work of creation.
May all our actions bring the world closer to wholeness.*

יוצר אור ובורא חֵשֶׁךְ, עֹשֶׂה שְׁלוֹם ובורא אֶת הַכֹּל.

Yotzeir or u'vorei choshech, oseh shalom u'vorei et hakol.

How wonderful are your works, O God?
In Your wisdom you've created us all.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, יוצר המאורות.

Baruch Atah Adonai, yotzer ha-me'orot.

We thank You, God, for life itself.

A black and white photograph of a dramatic sky with layered clouds, viewed from a high vantage point with silhouetted trees in the foreground. The sky is filled with various cloud formations, some dark and heavy, others lighter and wispy, creating a sense of depth and atmosphere. The foreground shows the dark silhouettes of trees and foliage, framing the view of the sky.

REVELATION

REVELATION

AHAVA RABAH

אהבה רבה

God, you gave us the gift of Torah. We are grateful for the story of our people and the promise embedded in each one of us. Help us to live so that our daily conduct reveals the beauty and wisdom of Your Torah.

For us, revelation continues day by day. So open our hearts, God. May we receive Your teachings, make them real by our deeds, and pass them on to others. We are each part of the story of Torah, as we are each a part of the story of the Jewish people and the destiny of humanity. Each of us plays a role in moving our story forward.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה.

Baruch Atah Adonai, habocheir b'amo Yisrael b'ahavah.

Praised are You, Adonai. You have lovingly chosen Your people Israel to receive the gift of Torah.

Hear O Israel, Adonai, our God, is One.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד!

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֵד.

Sh'ma Yisrael, Adonai Eloheinu, Adonai Echad!

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed.

V'ahavta eit Adonai Elohecha
 b'chol l'vav'cha uv'chol naf'sh'cha,
 uv'chol m'odecha. V'hayu had'varim
 ha-eileh Asher Anochi m'tzav'cha
 hayom al-l'vavecha.
 V'shinantam l'vanecha v'dibarta bam
 b'shiv't'cha b'veitecha uv'lecht'cha
 vaderech uv'shoch'b'cha uv'kumecha.
 Uk'shartam l'ot al yadecha
 v'hayu l'totafot bein einecha.
 Uch'tav'tam al m'zuzot beitecha
 uvish'arecha.
 L'ma-an tizk'ru va-asitem
 et kol mitz'votai
 vih'yitem k'doshim l'Eloheichem.
 Ani Adonai Eloheichem
 asher hotzeiti et'chem
 me'erezt Mitz'rayim
 lih'yot lachem l'Elohim.
 Ani Adonai Eloheichem.

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
 וּבְכָל-מְאֹדֶךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים
 הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה
 הַיּוֹם, עַל-לִבְבְּךָ.
 וְשִׁנַּנְתֶּם לְבַנְיֹתְךָ, וּדְבַרְתֶּם בָּם,
 בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבִלְכַתְּךָ
 בַּדֶּרֶךְ, וּבְשֹׁכְבְּךָ, וּבְקוּמְךָ.
 וְקִשְׂרָתָם לְאוֹת עַל-יָדְךָ,
 וְהָיוּ לְטוֹפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ.
 וְכָתַבְתֶּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ
 וּבִשְׁעָרֶיךָ.
 לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
 אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי,
 וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם.
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם,
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
 מִמִּצְרַיִם,
 לְהָיוֹת לְכֶם לְאֱלֹהִים,
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.

Love Adonai your God with every heartbeat,
 with every breath,
 with every conscious act.
 Keep in mind the words I command you today.
 Teach to your children,
 talk about them at work,
 whether you are tired or you are rested.
 Let them guide the work of your hands;
 keep them in the forefront of your vision.
 Do not leave them at the doorway of your house,
 or outside your gate.
 They are reminders to do all of my mitzvot,
 so that you can be holy for God.
 I am Adonai your God.
 I led you out of Egypt to become your God.
 I am Adonai your God.



REDEMPTION

REDEMPTION

G'ULAH

גאולה

We were redeemed from slavery into freedom; therefore we are committed to redeeming others. Being part of the Jewish people means believing with a whole heart that one day our world really will be different.

Redemption is not something that happened once upon a time; it is a responsibility handed to each person in every generation.

We are a people of promise. No hardship has defeated us. Our destiny is to believe that there will be a better world for each of us and all of us. And we can play a role in making it so.

It means turning our dreams into action by creating a world of dignity, truth and justice for all of God's children.

Mi chamochah ba-eilim Adonai?

מי כְּמוֹכָה בְּאֱלִים יְיָ?

Who is like you, O God,
Among the gods that are worshipped?

Mi-kamochah, ne'dar bakodesh,
nora t'hilot, oseh feleh?

מי כְּמוֹכָה נִאֲדָר בְּקֹדֶשׁ,
נוֹרָא תְהִילֹת, עֹשֶׂה פִּלְאָה?

Who is like You, majestic in holiness,
Awesome in splendor, working wonders?

Shira chadashah shibchu g'ulim
l'shimcha al s'fat hayam,
yachad kulam hodu v'himlichu
v'am'ru: Adonai yim'loch l'olam va'ed!

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִים
לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם,
יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ
וְאָמְרוּ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

Your children witnessed Your sovereignty,
The sea splitting before Moses and Miriam.
“This is our God!” they cried.
“Adonai will reign forever and ever!”

We praise you, Adonai, who points us toward redemption.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גְאוּל יִשְׂרָאֵל.
Baruch Atah Adonai, ga'al Yisrael.

T'FILAH תפלה

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai, s'fatai tiftach ufi yagid t'hilatecha.

Adonai, open up my lips, that my mouth
may declare your praise.

GOD OF ALL GENERATIONS

AVOT v'IMAHOT

אבות ואמהות

Baruch Atah Adonai,
Eloheinu v'Elohei avoteinu
v'imoteinu, Elohei Avraham,
Elohei Yitzchak, v'Elohei Ya-akov.
Elohei Sarah, Elohei Rivkah,
Elohei Rachel, v'Elohei Leah.
Ha-El hagadol Hagibor v'hanora,
El elyon, gomeil chasadim tovim,
v'koneih hakol, v'zocheir chasdei
avot v'imahot, umeivi g'ulah
liv'nei v'neihem, l'ma-an sh'mo
b'ahava. Melech ozeir umoshia
umagein. Baruch Atah Adonai,
magen Avraham v'ezrat Sarah.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,
אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה.
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,
אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים,
וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי
אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וְמַבִּיא גְאוּלָּה
לְבָנָי בְּנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ
וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
מַגֵּן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

Blessed are You, Eternal our God and God of our forefathers
and foremothers: God of Abraham, God of Isaac, and God of
Jacob; God of Sarah, God of Rebekah, God of Rachel and God
of Leah; the great, powerful, and awesome God, God exalted,
who bestows good and kindness and controls everything,
Who remembers the kindnesses of our forefathers and
foremothers, and who with love brings redemption to their
children's children for the sake of Your name; Ruler, Helper,
Savior, and Protector. Blessed are You, Eternal One, Shield
of Abraham and Protector of Sarah.

GOD'S POWER

G'VUROT

Atah gibor l'olam Adonai,
m'chayeh hakol Atah, rav l'hoshia.

(Winter) Mashiv haruach
umorid hagashem.

(Summer) Morid hatal.

M'chalkeil chayim

b'chesed, m'chayeh hakol

b'rachamim rabim,

someich noflim, v'rofei cholim,

umatir asurim,

um'kayim emunato lisheinei afar.

Mi chamocha ba-al g'vurot

umi domeh lach, melech meimit

um'chayeh umatzmiach y'shuah.

V'ne-e-man Atah l'hachayot hakol.

Baruch Atah Adonai, m'chayeh hakol.

גבורות

אתה גבור לעולם אדני,
מחיה הכל אתה, רב להושיע.

משיב הרוח (Winter)
ומוריד הגשם.

מוריד הטל (Summer)

מכלכל חיים

בחסד, מחיה הכל

ברחמים רבים,

סומך נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים,

ומתיר אסורים,

ומקים אמונתו לישני עפר.

מי כמוך בעל גבורות

ומי דומה לך, מלך ממית

ומחיה ומצמיח ישועה.

ונאמן אתה להחיות הכל.

ברוך אתה יי, מחיה הכל.

O God, You are our Eternal Strength,
the Giver of life, the Power that saves us.

You nourish the earth. Your love sustains the living.

Your great compassion brings life to all,

help to the fallen, healing to the sick, freedom to those
in captivity and faith to those who sleep in the dust.

Who is like You, Source of strength? Who is equal to You,
Bringer of life and death, Source of salvation?

Blessed are You, Source of life.

SANCTIFICATION

K'DUSHAH

N'kadeish et shimcha ba-olam,
k'sheim shemakdishim oto
bishmei marom,
kakatuv al yad n'vi-echa,
v'kara zeh el zeh v'amar:

Kadosh, kadosh, kadosh,
Adonai Tz'va-ot,
m'lo chol ha-aretz k'vodo.

Adir adireinu Adonai Adoneinu
mah adir shimcha b'chol ha-aretz!
Baruch k'vod Adonai mimkomo.

Echad hu Eloheinu, hu Avinu,
hu Malkeinu, hu Moshi-einu,
v'hu yashmi-einu b'rachamav
l'einei kol chai:

Ani Adonai Eloheichem!
Yimloch Adonai l'olam,
Elohayich tzion
l'dor va-dor. Hal'luyah.

קְדוּשָׁה

נְקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם,
כְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ
בְּשֵׁמֵי מְרוֹם,
כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ,
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ,
יְיָ צְבָאוֹת,
מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

אֲדִיר אֲדִירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ
מִה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ!
בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ.

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ,
הוּא מְלֶכְנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ,
וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו
לְעֵינֵי כָּל־חַיִּי:

אָנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם!
יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם,
אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן
לְדוֹר וָדוֹר. הַלְלוּיָהּ.

Let us sanctify Your Name on earth, even as all things
to the ends of time and space proclaim Your Holiness,
and in the words of the prophet declare:

Holy, Holy, Holy is the Eternal God of Hosts!

The earth is full of God's glory.

Source of our strength, Sovereign One,

how majestic is Your presence in all the earth!

Blessed is the glory of God in heaven and earth.

God alone is our God and our Creator, our Ruler

and our Helper; and in mercy, God is revealed

in the sight of all the living: I am Adonai your God!

The Eternal shall reign forever, your God, O Zion,
from generation to generation. Halleluyah!

SERVICE FOR THE READING OF THE TORAH
SEIDER K'RIAT HATORAH סדר קריאת התורה

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד!
Shema Yisrael, Adonai Eloheinu, Adonai Echad.
Hear O Israel, Adonai, our God, is One.

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ, קְדוֹשׁ שְׁמוֹ.
Echad Eloheinu, gadol Adoneinu, kadosh shemo.
Our God is One, Adonai is great, holy is God's name.

גִּדְלוּ לַיְיָ אֱתֵי, וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.
Gadlu L'Adonai iti, un'rom'mah shemo yachdav.
Exalt Adonai with me, let us extol God's name together.

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנְּצִיחַ וְהַהוֹד, כִּי כָל בְּשָׁמַיִם
וּבָאָרֶץ. לְךָ יְיָ הַמְּמֻלְכָה וְהַמְּתַנְשָׂא לְכָל לְרֵאשׁ.

Yours, O God, is the greatness, the power, the glory,
the victory and the majesty: for all that is in heaven and earth
is Yours. You, O God, are Sovereign; You are supreme overall.

Acknowledgements:
Layout, design, cover photo, photos pages 3 and 7: Alan Mitelman.
Photo page 11: Palangsi, dreamstime.com